

Sin./Fdo.: MONTSEERRAT PETRALANDA GORROTXATEGI 2023-09-04
KULTUR EKINTZAKO ZERBITZUKO BURUA
JEFE/A SERVICIO DE ACCIÓN CULTURAL

Sin./Fdo.: BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO 2023-09-04
KULTURA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE CULTURA

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA 2023-09-04
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Ahaldun Nagusiaren FORU DEKRETUA, zeinaren bidez zuzeneko dirulaguntza bat ematen baitzaio JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS elkarteari 2023an "JAKIN-MINA" egitasmoa partzialki finantzatzeko.

Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailaren eskumenekoa da, besteak beste, Bizkaiko legatu historikoa eta kulturala ikertzea, zaintzea, zabaltzea eta kudeatzea, baita legatu horren balio nagusiak gizarteratzeko eta transmititzeko programak garatzea ere. Horretarako, sail honek era horretako kultura-adierazpenak antolatu eta sustatzen ditu. Ildo horretatik, uste du beharrezkoa dela Bizkaian interes orokorreko kultura-ekimen mota guztiak sustatzea.

JAKIUNDE irabazi-asmorik gabeko elkarte da, eta 2009an eratu zen helburu hauekin:

- Zientzien, Arteen eta Letren garapenean aurrera egiteko jarduera egokiak sustatzea.
- Komunitate zientifiko, literario eta artistikoaren eta, oro har, gizartearen erronka handi eta berriei buruzko hausnarketa-foro izatea, informazioa jakintza-maila gorenean

DECRETO FORAL de la Diputada General por el que se concede a JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS una subvención directa para la financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".

Entre las competencias del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia figuran investigar, conservar, difundir y gestionar el legado histórico-cultural de Bizkaia, así como desarrollar programas destinados a la socialización y a la transmisión de sus valores principales. A tal fin, este Departamento organiza y promueve diversas manifestaciones de carácter cultural. En este sentido se considera necesario impulsar medidas que redunden en apoyar todo tipo de iniciativas culturales de interés general para Bizkaia.

JAKIUNDE es una asociación sin ánimo de lucro que se constituye en 2009 con objeto de:

- Estimular las actividades propicias para avanzar en el desarrollo de las Ciencias, las Artes y las Letras.
- Servir de foro de reflexión sobre los grandes y nuevos retos de la comunidad científica, literaria y artística y de la sociedad en general, garantizando la información al máximo nivel del





bermatuz.

- Eskatzen dieten erakunde eta entitateei laguntza eta aholkularitza ematea.

“JAKIN-MINA” programa hainbat diziplinako bost hitzaldiz osatutako ziklo batean datza. Hitzaldi horietan Euskal Autonomia Erkidegoko eta Nafarroako Foru Erkidegoko ikastetxe publiko eta itunduetako Bigarren Hezkuntzako 4. mailako ikasleek parte hartzen dute.

Hitzaldiak beren ezagutza-arloetan adituak diren pertsona ezagunek ematen dituzte, eta ekimen honek aukera paregabea ematen die parte hartzen duten ikasleei azken berrikuntzak bertatik bertara ezagutzeko, bai ikerketan, bai gaur egun hainbat alorretan dauden joeretan. JAKIN-MINAren bidez, ikasleak errealitate zientifiko, artistiko eta literarioarekin harremanetan daude, hezkuntza-sistemak ikuspegi estandarizatu batetik hurbiltzen dizkien gaietan, bai eta curriculum-ikasgaiekin zerikusirik ez duten gaietan ere.

Jarduera honen bidez, JAKIUNDEk ikasleen ezagutzaren horizontea zabaltu nahi du, eta haien jakin-mina sustatu, haien interesa ezezaguna denaren bilaketara erakarrit.

Hitzaldiak ikastetxetik kanpo ematen dira, unibertsitateetako instalazioetan eta ikerketazentroetan. Hitzaldiak euskaraz, gaztelaniaz eta ingelesez ematen dira.

2023 ikasturterako hiru ziklo antolatu ziren, hirurak Bilbon.

Bilboko lehen zikloa Deustuko Unibertsitateko La Comercial aretoan egin zen, eta hitzaldi-programa honako hau izan zen:

-2023ko urtarrilaren 13a – “Salud 4.0: ejemplos prácticos y retos del futuro”, Begoña García-Zapirain Sotok emana, Konputazioaren eta Adimen Artifizialaren Zientzian doktorea, Deustuko Unibertsitateko irakasle eta ikertzailea eta Jakiundeko akademikoa.

conocimiento.

- Asistir y asesorar a las instituciones y entidades que se lo demanden.

El programa “JAKIN-MINA” consiste en un ciclo compuesto por cinco conferencias de diversas disciplinas en las que participan alumnos y alumnas de 4º curso de Educación Secundaria de centros educativos públicos y concertados de la Comunidad Autónoma Vasca y Comunidad Foral de Navarra.

Las conferencias las imparten reconocidas personas expertas en sus áreas de conocimiento y esta iniciativa brinda a los alumnos y alumnas participantes una oportunidad excepcional para que conozcan de primera mano las últimas novedades, tanto en la investigación como en las tendencias actuales en diversos campos. A través de JAKIN-MINA los y las estudiantes están en contacto con la realidad científica, artística y literaria, en cuestiones que el sistema educativo les acerca desde una perspectiva estandarizada, así como en cuestiones ajenas a las materias curriculares.

Con esta actividad JAKIUNDE pretende ampliar el horizonte de conocimiento de los alumnos y alumnas e incentivar su curiosidad atrayendo su interés hacia la búsqueda de lo desconocido.

Las conferencias se imparten fuera del centro educativo, en instalaciones pertenecientes a las universidades así como en centros de investigación. Las conferencias se imparten en euskera, castellano e inglés.

Para el curso 2023 se organizaron tres ciclos, los tres en Bilbao.

El primer ciclo de Bilbao se ha celebrado en La Comercial de la Universidad de Deusto, siendo el programa de conferencias el siguiente:

-13 de enero de 2023 – “Salud 4.0: ejemplos prácticos y retos del futuro”, impartida por Begoña García-Zapirain Soto, doctora en Ciencia de la Computación e Inteligencia Artificial, profesora e investigadora de la Universidad de Deusto y académica de Jakiunde.





-2023ko otsailaren 3a - "Obesity and liver disease: is there a treatment or just prevention?", Patricia Aspichuetak emana, Farmaziako doktorea, UPV/EHuko Medikuntza eta Erizaintza Fakultateko irakaslea eta Biocruceseko ikertzailea.

-2023ko martxoaren 3a - "Musikaren lanbideak artxiboen bidez", Jon Bagüés Erriondok emana, Musika Historian doktorea, Eresbil-Musikaren Euskal Artxiboko zuzendari ohia.

Bigarren zikloa Bizkaia Aretoan egin zen eta hitzaldiak hauek izan ziren:

-2023ko urtarrilaren 13a - "Oxitocina, la hormona de la sociabilidad. Mito y realidad", Olga Peñagaricano emana, Giza Genetikan doktorea, irakasle-ikertzailea, UPV/EHuko Medikuntza eta Erizaintzako Fakultatea, Farmakologia Saila.

-2023ko otsailaren 24a - "Artelaneke ere <medikuak> behar dituzte", Marta Barandiaranek emana, Arte Ederretan doktorea, UPV/EHuko Arte Ederren Fakultateko Pintura Saileko irakaslea, Nazioarteko Koordinazio eta Harremanetarako errektoreordea.

-2023ko martxoaren 17a - "Zer egiten dute DBH ikasleek idazle baten aurrean? Korri!", Juanjo Olasagarre idazleak emana, Kritikaren Saria (2018).

Hirugarren zikloa Deustuko Unibertsitateko La Comercial aretoan eta Arkeologia Museoan egin zen, eta hitzaldiak honako hauek izan ziren:

-2023ko urtarrilaren 13a - "Cajal: padre de la neurociencia. Descubriendo el cerebro" Juan José Zarranz doktoreak emana, UPV/EHuko Neurologia katedraduna, Gurutzetako Unibertsitate Ospitaleko Neurologia Zerbitzuko burua eta Jakiundeko kidea.

-2023ko otsailaren 10a - "Nire gazte-liburuak: zer, nola, non, noiz, zergatik eta zertarako batzuk", Miren Agur Meabe idazleak emana, Poesia Sari Nazionala (2021).

-2023ko martxoaren 24a - "Arte eremuan sortzen eta diseinatzen, lorategi bat behatuz edo basoan barrena ibiliz", Nerea Legarretak emana, Marrazketan doktorea, UPV/EHuko Arte Ederren Fakultateko Marrazketa Saileko

-3 de febrero de 2023 - "Obesity and liver disease: is there a treatment or just prevention?", impartida por Patricia Aspichueta, doctora en Farmacia, profesora de la Facultad de Medicina y Enfermería de la UPV/EHU e investigadora de Biocruces.

-3 de marzo de 2023 - "Musikaren lanbideak artxiboen bidez", impartida por Jon Bagüés Erriondo, doctor en Historia de la Música, ex director de Eresbil-Archivo Vasco de la Música.

El segundo ciclo se ha celebrado en Bizkaia Aretoa y las conferencias han sido:

-13 de enero de 2023 - "Oxitocina, la hormona de la sociabilidad. Mito y realidad", impartida por Olga Peñagaricano, doctora en Genética Humana, profesora-investigadora, Facultad de Medicina y Enfermería, Departamento de Farmacología de la UPV/EHU.

-24 de febrero de 2023 - "Artelaneke ere <medikuak> behar dituzte", impartida por Marta Barandiaran, doctora en Bellas Artes, profesora del Departamento de Pintura de la Facultad de Bellas Artes, vicerrectora de Coordinación y Relaciones Internacionales de la UPV/EHU.

-17 de marzo de 2023 - "Zer egiten dute DBH ikasleek idazle baten aurrean? Korri!", impartida por el escritor Juanjo Olasagarre, Premio de la Crítica (2018).

El tercer ciclo se ha celebrado en la Comercial de la Universidad de Deusto y en el Museo Arqueológico y las conferencias han sido:

-13 de enero de 2023 - "Cajal: padre de la neurociencia. Descubriendo el cerebro", impartida por el doctor Juan José Zarranz, catedrático de Neurología de la UPV/EHU, jefe del Servicio de Neurología del Hospital Universitario de Cruces y miembro de Jakiunde.

-10 de febrero de 2023 - "Nire gazte-liburuak: zer, nola, non, noiz, zergatik eta zertarako batzuk", impartida por la escritora Miren Agur Meabe, Premio Nacional de Poesía (2021).

-24 de marzo de 2023 - "Arte eremuan sortzen eta diseinatzen, lorategi bat behatuz edo basoan barrena ibiliz", impartida por Nerea Legarreta, doctora en Dibujo, profesora del Departamento de Dibujo de la Facultad de Bellas Artes de la





irakaslea.

Halaber, JAKIUNDEk 2024ko egutegiaren argazkiak eta bideoak egin ditu, JAKIUNDEko kideak eta egiten duten lana ezagutarazteko.

Erakundeak berak landutako aurrekontuaren arabera, gastuak, guztira, 42.196 eurokoak dira (berrogeita bi mila ehun eta laurogeita hamasei euro).

“JAKIN-MINA” proiektuaren helburu orokorra funtsezkotzat jotzen du Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusiak, bere jardura-planaren barruan, kulturaren arloko erakundeen salbuespenezko proiektuak babesteko. Izan ere, Zientziak, Arteak eta Letrak gure gazteriara hurbiltzeko proposamena da, eta JAKIUNDE erakundeak garatu du. Erakunde horrek ospe handiko pertsonak biltzen ditu, bakoitzak bere arloan. Akademiako kideek aintzatespen publikoa jasotzen dute zientzia garbier eta aplikatuen, arte-sorkuntzaren eta pentsamendu kritikoaren hainbat diziplinatan egindako lanagatik, eta elkarrekin lan egitearen alde egiten dute, gizarteari etorkizuneko erronka berrien aurrean duten pertzepzioa eskaintzeko. Besteak beste, Ikerketa Euskadi, Vianako Printzea eta Eusko Ikaskuntza sariekin sarituak, elkarrekin hausnartzea eta ondorioak gizartearekin partekatzea dute helburu.

Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua aurreikusten du zuzenean emateko aukera, "salbuespen gisa, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arazoak egiaztatzen dituzten beste dirulaguntza batzuk, edo deialdi publikoa zailtzen duten behar bezala justifikatutako beste batzuk".

Testuinguru horretan kokatzen dugu dirulaguntza hau zuzenean ematea; izan ere, foru instituzio honen laguntza eskatzen duen erakundeak Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpo du egoitza, Gipuzkoan hain zuzen ere, eta horrek nabarmen zailtzen du Foru Sail honek kudeatzen dituen ohiko deialdietako batean sartzea.

UPV/EHU.

Asimismo, JAKIUNDE ha elaborado fotos y vídeos del calendario de 2024 para dar a conocer a los miembros de JAKIUNDE y la labor que estos realizan.

De acuerdo con el presupuesto elaborado por la propia entidad, los gastos totales ascienden a 42.196 € (cuarenta y dos mil ciento noventa y seis euros).

El fin general del proyecto “JAKIN-MINA” se considera fundamental por la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia dentro de su plan de actuación para el apoyo de proyectos de carácter excepcional de entidades en el ámbito de la cultura, al tratarse de una propuesta dirigida a aproximar las Ciencias, las Artes y las Letras a nuestra juventud, y desarrollada por una entidad, JAKIUNDE, que reúne a personalidades de gran prestigio en sus respectivos campos. Las personas miembros de la Academia están reconocidas públicamente por su labor en diferentes disciplinas de las ciencias puras y las aplicadas, la creación artística y el pensamiento crítico y apuestan por trabajar en común para ofrecer a la sociedad su percepción ante los nuevos retos del futuro. Distinguidas con premios tales como el Euskadi de Investigación, Príncipe de Viana y Eusko Ikaskuntza, entre otros importantes galardones, su objetivo es reflexionar conjuntamente y compartir sus conclusiones con la sociedad.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa, “con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, económico o humanitario, u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública”.

En este contexto es donde situamos la concesión de forma directa de la presente subvención, toda vez que la entidad que solicita la ayuda de esta Institución Foral está domiciliada fuera del Territorio Histórico de Bizkaia, concretamente en Gipuzkoa, lo que dificulta de manera evidente su inclusión en una de las convocatorias ordinarias gestionadas desde este Departamento Foral.





Beraz, adierazitako inguruabarrak kontuan hartuta, irizten zaio behar bezala justifikatuta dagoela eta egokia dela, beraz, foru-dirulaguntza hau zuzenean ematea, bat etorrita maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauak, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duenak, 20.2.c) artikuluan ezarritakoarekin.

Beste alde batetik, eta aurrerapen ekonomiko eta soziala lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna benetan eta eraginkortasunez lortzeko bidean aurrera egitea eta horretarako urte asko daramatza arlo horretan lanean. Ildo horretatik, dekretu honek genero-ikuspegia txertatzen du, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den 1/2023 Legegintzako Dekretuan, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

Bestalde, onuradunak adierazten du ez dagoela sartuta foru dirulaguntzen onuradun izatea eragotzen duen ezein egoeratan (egoera horiek 5/2005 Foru Arauaren 12.2 artikuluan daude ezarrita), eta halaber adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 42. artikulua araberaren onuradun izateko ezarritako debekuetan.

2023ko ekitaldiko aurrekontuko dagokion aurrekontu-partidan, 0405 G/334104/45100 partida, 2008/0242 proiektua dirulaguntza hau emateak eragingo duen gastuari aurre egiteko beharrezkoa den esleipena dago.

Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 12.2 artikulua Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuen Araudi Orokorra onartzen duen 169/2014 Foru Dekretuaren bigarren xedapen gehigarriari dagokionez Ahaldun Nagusiari emandako

Atendiendo por tanto a esta circunstancia, se considera que queda suficientemente justificado y procede por tanto la concesión directa de esta subvención foral, conforme al artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

Por otra parte, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y para ello lleva numerosos años trabajando en ese campo. En esta línea, este decreto incorpora la perspectiva de género tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la igualdad de mujeres y hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Por su parte, la entidad beneficiaria manifiesta no encontrarse incurso en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12.2 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incurso en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En la partida presupuestaria correspondiente 0405 G/334104/45100, proyecto 2008/0242 del presupuesto para el ejercicio 2023 existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

La subvención se otorga en virtud de la competencia atribuida a la Diputada General por el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el





eskumenaren arabera ematen da dirulaguntza. Dekretu horrek Bizkaiko Foru Aldundiaren organoek dirulaguntzak ematearen ondoriozko gastuak xedatzeko dituzten eskumenen mugak zehazten ditu.

Horregatik, goraxeago aipatutako 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikuluan emandako eskuduntzak baliatuz, eta honako hiru testuok ezartzen dutenaren arabera, alegia, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundearen Hautapen, Antolaketa, Araubidea eta Jardunbideari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Araua eta abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak onetsi duen Euskara, Kultura eta Kiroleko Sailaren Egitura Organikoari buruzko Erregelamendua, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatu andre txit argiak proposatuta, hauxe

Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia, que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005 citada, y en virtud de lo dispuesto por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte

XEDATZEN DUT

LEHENENGOA.- JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS elkarteari (IFZ G20999975) HOGEITA HAMAR MILA (30.000) EUROko zenbateko jakineko, zuzeneko dirulaguntza bat ematea, 2023an “JAKIN-MINA” egitasmoa partzialki finantzatzeko.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 20.2.c) artikulua ezartzen duenaren babesean ematen da dirulaguntza hau, justifikatuta baitago deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna, dekretu foru honen azalpenezko atalean adierazten den moduan.

Dirulaguntza hori 2023ko ekitaldiaren aurrekontuko 0405 G/334104/45100 (2008/0242 proiektua) partidaren kargura egotziko da.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorritik, dirulaguntza beste edozein administrazio edo erakunderen (publikoa nahiz pribatua,

DISPONGO

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe cierto de TREINTA MIL (30.000) EUROS a JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS (NIF G20999975) para la financiación parcial en 2023 del programa “JAKIN-MINA”.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de este decreto foral, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0405 G/334104/45100, proyecto 2008/0242, del presupuesto del ejercicio 2023.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la





nazionala, Europar Batasunekoah nahiz nazioartekoa) helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin bateragarria izango da, baina, hori gertatuz gero, dagokion onuradunak zuzenbidez onargarria den edozein bide erabiliz dirulaguntza publiko horren berri eman beharko lioke Kultur Ekintzako Zerbitzuari ahalik eta arinen.

Dirulaguntzen zenbatekoak, bera bakarrik edo beste dirulaguntza nahiz laguntza, sarrera edo baliabideekin batera (berezko finantzaketa barne), ezin izango du, inola ere, onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

BIGARRENA.- Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 29. artikulua ezartzen duen dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren kontzeptua betez emango dira dirulaguntza hauek. Ondorio horietarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastuak izango dira batere zalantzarik gabe lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako gastuen kostua ezin izango da inoiz izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Zergak gastu diruz lagungarriak dira dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenetan. Inoiz ere ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsa badaitezke, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

HIRUGARRENA.- Foru dekretu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak ez badio dirulaguntzari berariaz eta idatziz uko egiten, onartu egin duela ulertuko da eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzua izapideak egiten hasiko da Ogasun eta Finantzen Foru Sailarekin, dirulaguntza ordainketa bakar baten abonatzeko; horretarako, ez zaio ezein bermerik eskatuko onuradunari, zergatik eta ez delako arriskurik aurreikusten hartutako betebeharrak ez betetzeko.

misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en derecho tal subvención pública, de producirse, al Servicio de Acción Cultural, a la mayor brevedad posible.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEGUNDO.- La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

TERCERO.- Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación del presente decreto foral a la entidad beneficiaria esta no renuncia expresamente y por escrito a la subvención, se entenderá que queda aceptada y el Servicio de Acción Cultural del Departamento Foral de Euskara, Cultura y Deporte procederá a tramitar su abono en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.





Gastu-konpromisoa hartu, betebeharra aitortu eta dirulaguntza ordaindu aurretik, egiaztatu egingo da onuraduna egunean dagoela zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekikoei dagokienez, eta dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zorduna ez dela.

Eginiko egiaztapenen ondorioz onuradunak aipaturiko betebeharrak ez dituela betetzen antzeman ez gero, hamar (10) eguneko epean egoera erregularizatzeko eskatuko zaio, eta, hori egin ezean, emandako dirulaguntzarako eskubidea galdu egingo duela adieraziko zaio administrazio-ebazpen baten bitartez.

LAUGARRENA.- Foru dekretu honen bidez emandako dirulaguntzaren onuradunak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

a) Dirulaguntza honen xedea den proiektua egitea.

b) Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan eta Bizkaiko Foru Aldundiaren martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bidez onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduaren 57. artikuluan xedatutakoaren arabera, onuradunak egindako jarduerak justifikatzeko justifikazio-kontu bat aurkeztu beharko du justifikatutako ekitaldiaren hurrengo urteko lehen hiruhilekoan. Kontu horretan ondoren adierazten den informazioa jaso beharko da:

1. Eginiko jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Egindako jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomiko bat, honako alderdi hauek jasotzen dituen:

a) Eginiko jardueren egotzitako gastu eta sarreraren egoera-orria. Bete beharreko gastu eta diru-sarreraren egoerak 1. inprimakian proposatutako ereduaren egiturari jarraitu beharko dio.

b) Aurreko a) atalean adierazitako gastuen egoera osatzen duen kontzeptu bakoitzarentzat, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda

Previo a la disposición del gasto, al reconocimiento de la obligación y al pago de la subvención, se comprobará que la beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución administrativa.

CUARTO.- La beneficiaria de la subvención concedida por el presente decreto foral se compromete a:

a) Realizar el proyecto objeto de la presente subvención.

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la beneficiaria se realizará mediante la presentación, durante el primer trimestre del año siguiente al ejercicio justificado, de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas, que contendrá:

a) Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

b) Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de





sailkatu bat sortuko da, eta bertan adieraziko dira: hartzekodunaren identifikazioa, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data, 2. a), b), c) eta d) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta. Justifikazioa egiteko epearen muga-egunean ordainduta dauden gastuak baino ez dira kontuan hartuko.

c) Diru-sarreraren egoera osatzen duen partida bakoitzarentzat, aurreko a) atalean adierazitako diru-sarreraren (dirulaguntzak nahiz bestelako diru-sarrerak) zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta, bertan, zenbatekoa eta jatorria adieraziko dira, 3. a) eta b) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta.

d) Onuradunak sinatutako zinpeko aitoren bat, honako hau egiaztatzen duena: diruz lagundutako proiektuari egotzi ahal zaizkion sarrera bakarrak aurreko c) letran berariaz adierazitakoak direla.

e) Adieraziko da zein irizpide erabili diren aurreko b) letran adierazten diren kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko.

f) Dirulaguntzei buruzko 5/2005 Foru Arauaren 29.3 artikularekin bat etorritik, dirulaguntzaren onuradunak hiru hornitzaileen eskaintzak gutxienez egiaztatzen dituzten dokumentuak aurkeztu beharko ditu administrazioko kontratazio arautegian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak gainditzen direnean, gastuen ezaugarri bereziengatik merkatuan zerbitzu hori ematen duen erakunde nahikorik ez badago izan ezik, edo gastua dirulaguntza jaso aurretik egin bada izan ezik. Hornitzailearen aukeraketa txosten bidez justifikatu beharko da, proposamen ekonomikorik onuragarriena aukeratu ez denean.

g) Fakturen eta ordainketen euskarri diren dokumentuen kopiak aurkeztea.

h) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2 a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente abonados a la fecha de fin de plazo de justificación.

c) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

d) Declaración jurada suscrita por la beneficiaria en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los expresamente recogidos en el apartado c) anterior.

e) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado b) anterior.

f) La beneficiaria debe aportar justificación documental que acredite como mínimo las ofertas de los tres diferentes proveedores realizadas cuando se superen las cuantías establecidas en la correspondiente normativa de contratación administrativa para el contrato menor (art. 29.3 de la Norma Foral 5/2005 de Subvenciones), salvo que por las especiales características del mismo no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo presten o que el gasto se haya realizado con anterioridad a la solicitud. Deberá justificar en una memoria la elección del proveedor cuando la misma no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

g) Aportación de copias de las facturas y de los documentos que soporten los pagos.

h) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru dirulaguntza honen onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen

QUINTO.- En todo caso, la beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de





dirulaguntzen lege araubide orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

Azpik kontratazeko, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen erregimen juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 27. artikuluan jasotakoa bete beharko da. Onartutako azpik kontratazioaren gehieneko ehunekoa diruz lagundutako jardueraren % 90 izango da.

SEIGARRENA.- Onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesak agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra sartuz.

Horretarako, Bizkaiko Foru Aldundiaren irudi korporatiboan ezarritako elementuak baliatuko dira, eta logotipoaren aldamenean esaldi hau agertuko da, hitzez hitz: «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».

Euskara hutsean garatutako proiektuetan, euskararen txantxangorriaren irudia sartu beharko da ere.

Dirulaguntza honen onuradunak konpromisoa hartzen du, halaber, euskara erabiltzeko diruz lagundutako jardueraren ondoriozko esku-hartze publiko guztietan. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabiltako beste euskarri guztietan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dituzte.

Onuradunak betebeharrak hauek ere izango ditu:

- Emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzea lanpostuen definizioan, sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-

la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

A efectos de subcontratación se atenderá a cuanto dispone el artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

SEXTO.- La beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia incluyendo en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, insertando para ello, el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia.

Para ello se utilizarán, obligatoriamente los elementos establecidos en la imagen corporativa de la Diputación Foral de Bizkaia, incluyendo junto al logotipo la siguiente frase literal: «Bizkaiko Foru Aldundiak babestutako ekintza/Actividad subvencionada por la Diputación Foral de Bizkaia».

En los proyectos desarrollados íntegramente en euskera, deberá incluirse, además, la imagen del “Txantxangorri del euskera”.

La beneficiaria de la presente subvención se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

La beneficiaria estará igualmente obligada a:

- Promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y





politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negozioaz kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

- Zaintzea emakumeen eta gizonen tratamendua, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezten, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzea idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

- Diruz lagundutako proiektua gauzatzen den bitartean, ez erabiltzea hizkera sexistarik dokumentuetan, ikus-entzunezkoetan eta gisakoetan (idatzizkoetan zein digitaletan), eta pertsonen buruzko edozein estatistikatan datuak sexuaren arabera bereiz jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauaren 3 artikulua.

Aurrekoaz gain, onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioako organoek nahiz arategi erkidearen arabera finantza-kontrolako eginkizunak eratzikita dituzten organoek eskatzen dizkieten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikulua xedatzen duena betez

ZAZPIGARRENA.-

Dirulaguntzen Erregelamendua onesten duen 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz (dekretu horrek 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutza-korrituen zenbatekoa kalkulatu du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren

conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

- Velar por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

- Asumir, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregar los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la





arabera eta 5/2005 Foru Arauaren 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritz.

subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

Onuradunak eskatuta foru dirulaguntza itzultzeko ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Kultur Ekintzako Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutza-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Acción Cultural. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Onuradunak finantza-erakunde batean edo telematikoki ordaindu ondoren, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultur Ekintzako Zerbitzuan.

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera o telemáticamente, habrá de remitirse justificante del ingreso realizado al Servicio de Acción Cultural del departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, foru dekretu honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako diru-laguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren 33. artikuluan edo bere Garapen-Erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en el presente decreto foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en su Reglamento de desarrollo, entre otras:

a) Justifikatzeko betebeharra ez betetzea: dirulaguntza justifikatzen ez bada edo dekretu honetan ezarritakoaren arabera nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Bizkaiko Foru Aldundiko Kultur Ekintzako Zerbitzuak eskaera egin ondoren. Itzuli beharrekoa zuzen justifikatu gabeko zenbateko horrekin proportzionalki kalkulatu da.

a) Incumplimiento de la obligación de justificación: la justificación insuficiente o deficiente en los términos establecidos en el presente decreto conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Acción Cultural de la Diputación Foral de Bizkaia. El importe a reintegrar se calculará proporcionalmente a dicha cantidad no justificada correctamente.

b) Dirulaguntza lortzea nahiz eta horretarako baldintzak bete ez.

b) Obtener la subvención sin reunir las condiciones requeridas para ello.

c) Dirulaguntza emateko arrazoi izan den helburua ez betetzea.

c) Incumplimiento de la finalidad para la que la subvención fue concedida.

d) Laguntza edo dirulaguntza ematerakoan ezarritako betebeharrak bete ez badira.

d) Incumplimiento de las obligaciones impuestas con motivo de la concesión de la ayuda o





subvención.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak egiten ez uztea, edo horretarako oztopoak jartzea.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Foru dekretu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en el presente decreto foral.

Dirulaguntza itzultzeko beste arrazoi bat izango da lortu den finantzaketa diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izatea.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauaren IV. tituluko I. kapituluan jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espeditentea ireki ahal izango zaio, foru-arau horren 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espeditente hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta 1/2023 Legea, martxoaren 16koa, Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzkoa

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Arau-hausteak diru-zehapenak ezarritako zigor-tukoa dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.

b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko aukera galtzea.

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Bost urtez, gehienez, entitate laguntzaile gisa aritzeko aukera galtzea.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.





c) Bost urtez, gehienez, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egiteko debekua.

Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza kontzeptuan bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

HAMARGARRENA.- Foru dekretu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Dirulaguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektorre Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaila.

Era berean, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua aplikatuko zaio onuradunari, baldin eta aurrekontu-ekitaldi honetan gutxienez 100.000 euroko laguntza edo dirulaguntzak jasotzen baditu Bizkaiko Foru Aldunditik, edo urteko diru-sarrera guztien % 40 foru-laguntza edo dirulaguntza publikoa bada, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Kultura Zuzendaritza Nagusia izango da.

Onuradunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan,

DÉCIMO.- Para todos aquellos aspectos no previstos en el presente decreto foral serán aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Será igualmente de aplicación a la beneficiaria la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia si durante el presente ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

UNDÉCIMO. - Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Cultura del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

La beneficiaria podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en la oficina central de asistencia en materia de registros de la Diputación Foral de





Bizkaiko Foru Aldundiaren erregistro gaitan laguntzeko bulego nagusian (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo erregistro-gaitan laguntzeko bulego laguntzaileetan (eskualdeko bulegoak), edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4. artikuluan ezarritako edozein bide erabilita, “Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera” zuzendutako idazki baten bidez.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Bulegoaren aurrean.

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Lege Aholkularitza, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari (Kale Nagusia, 2-6.a, 48001- Bilbo).

HAMABIGARRENA.- Foru dekretu hau JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS elkarteari jakinaraztea eta Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Zerbitzu Orokorrei helaraztea.

Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o en las oficinas auxiliares de asistencia en materia de registros (oficinas comarcales), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, mediante escrito dirigido a la “Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos”.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Agencia Vasca de Protección de Datos).

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Asesoramiento Jurídico, Seguridad de la Información y Protección de Datos (Gran Vía, 2-6º, 48001-Bilbao).

DUODÉCIMO.- Notificar este decreto foral a JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS y dar traslado de este a los Servicios Generales del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Kultur Ekintzako Zerbitzuko Burua. La Jefa del Servicio de Acción Cultural. MONTSE RATTALAN
PETRALANDA GORROTXATEGI

Kultura Zuzendari Nagusia. Directora General de Cultura. BEGOÑA DE IBARRA ZUAZO

PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio ahal dun nagusiari foru dekretua eman dezan/ Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Decreto Foral del Excm. Sra. Diputada General.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da/ Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone

Ahal dun Nagusia. La Diputada General. ELIXABETE ETXANOBE LANDAJUELA





2023an "JAKIN-MINA" programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".	GASTU ETA SARREREN EGOERA ESTADO DE GASTOS E INGRESOS EPEA / PERIODO:	1. Inprimakia / <i>Formulario 1</i> ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ1
			Data/Fecha
			Erregistro zk./



A) GASTUAK / GASTOS		B) SARRERAK / INGRESOS	
1) Hornikuntzak / <i>Aprovisionamientos</i>		1) Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / <i>Ingresos por actividad propia</i>	
a) Jarduerarako ondasunak eta hornikuntzak erostea / <i>Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad</i>	€	a) Beraren ekarpena / <i>Aportación propia</i>	€
		b) Erabiltzaileen ekarpenak / <i>Aportaciones de usuarios</i>	€
2) Langile gastuak / <i>Gastos de personal</i>		c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak / <i>Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores</i>	€
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak / <i>Sueldos, salarios y asimilados</i>	€	d) Jasotako dirulaguntzak / <i>Subvenciones recibidas</i>	
b) Karga sozialak (onuradunaren kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / <i>Cargas sociales (S. Social a cargo de la beneficiaria y otros)</i>	€	Eusko Jaurilaritza / <i>Gobierno Vasco</i>	€
		Bizkaiko Foru Aldundia / <i>Diputación Foral de Bizkaia</i>	€
3) Beste gastu batzuk / <i>Otros gastos</i>		Euskara, Kultura eta Kirol Saila / <i>Departamento de Euskera, Cultura y Deporte</i>	€
a) Kanpoko zerbitzuak / <i>Servicios exteriores</i>	€	Beste sail batzuk / <i>Otros Departamentos</i>	€
Errentamenduak eta kanonak / <i>Arrendamientos y cánones</i>	€	Udala / <i>Ayuntamiento</i>	€
Konponketak eta kontserbazio-lanak / <i>Reparaciones y conservación</i>	€	Beste sail batzuk / <i>Otros Departamentos</i>	€
Profesional independenteen zerbitzuak / <i>Servicios profesionales independientes</i>	€	e) Errentamenduetatik sarrerak / <i>Ingresos por arrendamientos</i>	€
Garraioa / <i>Transporte</i>	€	f) Beste zerbitzu batzuetatik sarrerak / <i>Ingresos por otros servicios</i>	€
Aseguru-prima / <i>Prima de seguros</i>	€	g) Jasotako dohaintzak / <i>Donaciones recibidas</i>	€
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / <i>Servicios bancarios y similares</i>	€	h) Beste diru-sarrera batzuk / <i>Otros ingresos</i>	€
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / <i>Publicidad, propaganda y relaciones públicas</i>	€		
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / <i>Suministros agua, luz y otros</i>	€		
Beste zerbitzu batzuk / <i>Otros servicios</i>	€		
b) Tributuak / <i>Tributos</i>	€		
c) Narriaduragatik galerak eta beste zuzkidura batzuk / <i>Perdidas por deterioro y otras dotaciones</i>	€		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / <i>Otros gastos de gestión corriente</i>	€		
4) Finantza-gastuak / <i>Gastos financieros</i>	€	2) Finantza-sarrerak / <i>Ingresos financieros</i>	€
GASTUAK, GUZTIRA / <i>TOTAL GASTOS</i>	€	SARRERAK, GUZTIRA / <i>TOTAL INGRESOS</i>	€
Ekitaldiko gairik positiboa / <i>Excedente positivo del ejercicio</i>	€	Ekitaldiko gairik negatiboa / <i>Excedente negativo del ejercicio</i>	€

2023an "JAKIN-MINA" programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Hornikuntzak / Aprovisionamientos	2.a) Inprimakia / Formulario 2.a)	ZZ2a
		ONURADUNA / BENEFICIARIA	Data/Fecha
		JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Fakturaren data <i>Fecha factura</i>	Factura zk. <i>Nº Factura</i>	Hornitzailea / Proveedor	IFZ NIF	Factura / Factura				Proiektuari egotzitakoa <i>Imputado al proyecto</i>	
				Zerga-oinarria <i>Base imponible</i>	Jasandako BEZa <i>IVA soportado</i>	Guztira <i>Total</i>	Ordainketa-data <i>Fecha de pago</i>	%	Zenbatekoa <i>Importe</i>
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F58E-SNKS-39GC-BEGY
 Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus


Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.



2023an “JAKIN-MINA” programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa “JAKIN-MINA”.	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Langileak / Personal	2.b) Inprimakia / Formulario 2.b) ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ2b
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Epea Periodo	Ordainketa data Fecha del pago	Langilearen identifikazio gakoa Clave identificación del trabajador Zenbakia eta kodea / Número, código	Urteko soldata eta alokairu gordina urtean Sueldos y Salario bruto año	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren urtean S.S. cargo empresa año	Proiektuari egotzitako gastuak Gastos imputados al proyecto		
					%	Alokairu gordina Salario bruto	Enpresaren konturako Gizarte Segurantzaren S.S. cargo Empresa
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado						€	€

2023an "JAKIN-MINA" programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Beste gastu batzuk / Otros gastos	2.c) Inprimakia / Formulario 2.c) ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ2c
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Fakturaren data Fecha factura	Factura zk. Nº Factura	Hornitzailea / Proveedor	IFZ NIF	Factura / Factura				Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				Zerga-oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa Importe
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F58E-SNKS-39GC-BEGY
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

2023an "JAKIN-MINA" programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".	GASTUEN ZERRENDA RELACIÓN DE GASTOS GASTUAREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL GASTO: Finantza-gastuak / Gastos financieros	2.d) Inprimakia / Formulario 2.d) ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ2d
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Fakturaren data Fecha factura	Factura zk. Nº Factura	Hornitzailea / Proveedor	IFZ NIF	Factura / Factura				Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				Zerga-oinarria Base imponible	Jasandako BEZa IVA soportado	Guztira Total	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa Importe
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€
Egotzitako gastua, guztira / Total gasto imputado									€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F58E-SNKS-39GC-BEGY
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus



Oharra: Jasandako BEZa diruz lagundu ahal izango da, onuradunak ezin badu BEZ hori kendu.
Nota: El IVA soportado será subvencionable cuando la beneficiaria no se lo pueda deducir.

2023an "JAKIN-MINA" programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa "JAKIN-MINA".	SARREREN ZERREDA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Bere jarduera dela-eta izandako sarrerak Ingresos por actividad propia	3.a) Inprimakia / Formulario 3.a) ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ3a
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: F58E-SNKS-39GC-BEGY
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus





2023an “JAKIN-MINA” programaren finantzaketa partziala. Financiación parcial en 2023 del programa “JAKIN-MINA”.	SARREREN ZERRENTA RELACIÓN DE INGRESOS SARREREN KONTZEPTUA CONCEPTO DEL INGRESO: Finantza-sarrerak / Ingresos financieros	3.b) Inprimakia / Formulario 3.b) ONURADUNA / BENEFICIARIA JAKIUNDE ACADEMIA DE LAS CIENCIAS, ARTES Y LETRAS	ZZ3b
			Data/Fecha
			Erregistro zk./ Erregistro zk.:



Dokumentuaren data Fecha documento	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea Cliente / Entidad Subvencionadora	IFZ NIF	Guztira Total	Proiektuari egotzitakoa Imputado al proyecto	
				%	Zenbatekoa Importe
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado					€